

吴越春秋

中华藏典(二二)名家藏书

二十六

吴越春秋

春在堂随笔

越绝书

# 吴越春秋

〔东汉〕赵晔 黄仁生 著

### 【藏书导读】

《吴越春秋》，东汉赵晔撰。《隋书·经籍志》和《唐书·经籍志》皆著录云十二卷，《宋书·艺文志》始录为十卷。现存最早刊本为元大德十年（公元 1306 年）丙午刊本，十卷，内有元人徐天祐序和“音注”。

《吴越春秋》是研究古代吴越文化的重要文献。吴越文化是我国古代的一种移民文化，它以开放性、掘进性、竞争性为显著特色，并以此与中原文化相区别。

北京图书馆藏有此书。

### 【名家导引】

北京图书馆是一座综合性研究图书馆，是中华人民共和国的国家图书馆、国家总书库。它的总馆位于北京西郊紫竹院公园迤北，分馆位于市区北海公园之滨。

北京图书馆的前身是清末筹办的京师图书馆，清宣统元年（1909 年）筹建，1912 年 8 月 27 日正式开馆。北京图书馆现有藏书 1800 万册，其中有南宋皇家图书馆——缉熙殿和明代文渊阁部分藏书，1910 年建馆时，又以清内阁文库、翰林院及国子监南学的藏书为基础，收藏了存于承德避暑山庄的文津阁的《四库全书》和敦煌石窟的写本和刻本，山西赵城金代《赵城藏》，瞿镛铁琴铜剑楼藏书、傅增湘双鉴楼藏书。还有一些极其珍贵的手稿及版本，如马克思、恩格斯的亲笔函件，马克思《资本论》1867 年德本第一版，毛泽东、周恩来、刘少奇、朱德从事革命活动的文献以及革命根据地出版的革命文献等，还收有章太炎、王国维、鲁迅、郭

沫若、闻一多、朱自清、茅盾、老舍、巴金、赵树理、周立波、曹禹等著名人物的手稿。此外，它入藏的各国图书也很多，仅文字就达 115 种之多。现已与世界上 100 多个国家、100 多个大型图书馆保持交换学术资料的关系。北京图书馆是世界上最大的图书馆之一，也是亚洲最大的图书馆。

# 卷 一

## 吴太伯传

### 【原文】

吴之前君太伯者，后稷之苗裔也。后稷其母，台氏之女姜嫄，为帝誉元妃。年少未孕，出游于野，见大人迹而观之，中心欢然，喜其形象，因履而践之。身动，意若为人所感。后妊娠，恐被淫泆之祸，遂祭祀以求，谓“无子，履上帝之迹，天犹令有之”。姜嫄怪而弃于阨狭之巷，牛马过者，折易而避之。复弃于林中，适会伐木之人多，复置于泽中冰上，众鸟以羽覆之。后稷遂得不死。姜嫄以为神，收而养之，长因名弃。为儿时好种树禾黍、桑麻、五谷，相五土之宜，青赤黄黑，陵水高下，粢稷黍禾，藁麦豆稻，各得其理。尧遭洪水，人民泛滥，遂（逐）高而居。尧聘弃，使教民山居，随地造区，研营种之术。三年余，行人无饥乏之色。乃拜弃为农师，封之台，号为后稷，姓姬氏。

### 【译文】

吴国的开国君主姓姬名太伯，他是周族始祖后稷的后代子孙。后稷的母亲，是台氏的女儿姜嫄，后为帝誉的嫡妻。

当她尚未怀孕时，有一次到野外去游玩，发现地上有巨人的脚印，就走近去认真观赏，心中立即产生一种兴奋的愉悦，觉得很喜欢它的形象，因而使用脚去踩踏巨人的脚印。忽然她感到自己的身子在颤抖，就好像被人所摇动一样。后来就怀孕了，她担心自己会背上淫荡放佚的罪名，于是就去祭祀神明以祈求帮助，神回答说：“你本来没有孩子，但是你踩踏了上帝的脚印，天意才决定要你怀孕并生下这个孩子。”孩子出生后，姜嫄认为他是一个怪物，因而将他弃置在里中狭窄的小巷里，但是经过那里的牛羊发现后，都吃惊地掉头退避而不踩踏他。于是姜嫄又把他移置到树林中去，恰好遇上树林中有许多砍树的人，就再次改换地方，把他丢弃在结了冰的池泽上，但随后又有许多鸟儿张开翅膀为他盖着保暖，后稷于是得以不死。直到这时，姜嫄觉得很神异，才又将他抱回来，并加以小心的抚养，长大之后就取名叫弃。弃在小时候就很喜欢种植禾黍、桑麻、五谷等农作物。后来他考察了山林、川泽、丘陵、水边平地、低洼地等适宜于耕种的土地，根据青赤黄黑等不同土色和陆地、水边、高坡、低洼等不同地势，分别种植黍稷稻粱豆麦等，使不同的土地跟各种农作物的生长条件，能够相互适应。当时是尧帝执政，因遭受洪水的灾害，老百姓飘流失所，纷纷迁徙到高地聚居。于是尧帝聘用了弃，命令他去教导老百姓依山而居，随地造屋，建立村落，深入探讨营生耕种之道。过了三年多，老百姓的脸上就看不到饥饿贫乏的神色了。于是尧帝任命弃为农师官，并把台这个地方分封给他，以“后稷”作为弃的称号，以“姬”做为他的姓氏。

## 【原文】

后稷就国为诸侯。卒，子不窋立，遭夏氏世衰，失官，奔戎狄之间。其孙公刘。公刘慈仁，行不履生草，运车以避葭苇。公刘避夏桀于戎、狄，变易风俗，民化其政。公刘卒，子庆节立。其后八世而得古公亶甫，修公刘、后稷之业，积德行义，为狄人所慕。薰鬻、戎姤而伐之，古公事之以犬马牛羊，其伐不止。事以皮币、金玉、重宝，而亦伐之不止。古公问：“何所欲？”曰：“欲其土地。”古公曰：“君子不以养害所养。国所以亡也，而为身害，吾所不居也。”古公乃杖策去邠，逾梁山而处岐周，曰：“彼君与我何异？”邠人父子兄弟相帅，负老携幼，揭釜甑而归古公。居三月，成城郭，一年成邑，二年成都，而民五倍其初。

## 【译文】

后稷前往封国台地做了诸侯。后稷死后，他的儿子不窋继位。后来由于夏朝的统治衰微，不窋失去了农师的官职，就逃奔到戎、狄的地方。不窋的孙子叫公刘。公刘是一个仁慈善良的人，走路都不践踏鲜嫩的野草，驾车时总是避开初生的芦苇。为了躲避夏桀的暴虐无道，公刘辟地于戎狄之间，施行仁政，移风易俗，老百姓因受感化而归心。公刘死后，儿子庆节继位。庆节之后第八代孙就是古公亶甫（父）。他继续从事公刘和后稷开创的事业，积善德，行仁义，深为狄人所羡慕。薰鬻、戎人则因出于妒忌而来攻打他。古公先送给他们一些犬马牛羊，其攻伐并不见停止；接着又送给他们一些毛皮、缁帛、金玉、重宝，其攻伐仍不见停止。于是古公问道：“你们到底想要什么？”对方回答说：“想要你的土地。”古公说：“作为一个君子，是不会因这本应养育人民

的土地，来危害这块土地所养育的人民的。一个国家之所以灭亡，往往是被自身所害。我是不愿意这样做的。”于是，古公亶甫乘马离开豳地，翻越梁山，来到岐山居住。他说：“别人做豳地的君主与我做又有什么不同呢？”但是豳地人民却纷纷由他们的父子兄弟率领着离开了豳地，他们背着老人，牵着小孩，带着炊具而投奔古公亶甫。过了三个月，古公亶甫就在岐山建起了内城与外城，一年之后建设成为一座小城，二年之后建设成为一座大城，岐周的老百姓也增长到建国初的五倍。

#### 【原文】

古公三子，长曰太伯，次曰仲雍，雍一名吴仲，少曰季历。季历娶妻大任氏，生子昌。昌有圣瑞，古公知昌圣，欲传国以及昌。曰：“兴王业者，其在昌乎！”因更名曰季历。太伯、仲雍望风知指，曰：“历者，適也。”知古公欲以国及昌。古公病，二人托名采药于衡山。遂之荆蛮，断发文身，为夷狄之服，示不可用。古公卒，太伯、仲雍归。赴丧毕，还荆蛮。国民君而事之，自号为句吴。吴人或问：“何像而为句吴？”太伯曰：“吾以伯长居国，绝嗣者也。其当有封者，吴仲也。故自号句吴。非其方乎？”荆蛮义之，从而归之者千有余家，共立以为句吴。数年之间，民人殷富。遭殷之末世衰，中国侯王数用兵。恐及于荆蛮，故太伯起城，周三里二百步，外郭三百余里，在西北隅，名曰故吴。人民皆耕田其中。古公病，将卒，令季历让国于太伯，而三让不受。故云：“太伯三以天下让。”于是季历莅政，修先王之业，守仁义之道。季历卒，子昌立，号曰西伯。遵公刘、古公之术，业于养老，天下归之西伯，致太平，伯夷自海滨而

往。西伯卒，太子发立，任周、召而伐殷。天下已安，乃称王，追谥古公为大王，追封太伯于吴。

### 【译文】

古公亶甫有三个儿子，长子名太伯，次子名仲雍，仲雍又名吴仲，少子名季历。季历娶太任氏为妻，生了一个儿子名昌。姬昌有成为圣王的吉祥之兆，古公听说后，就想把国家传给姬昌。古公说：“能够复兴王业的人，大概就是姬昌了吧！”因而给少子改名叫季历。太伯、仲雍观察情势就揣摩到了古公的意图，说：“所谓历，就是適的意思啊。”知道古公想把国家传给姬昌。后来古公病了，太伯、仲雍兄弟俩就借口到衡山去采药，乘机逃到荆楚南蛮之地，剪短头发，身绘花纹，穿上当地土著民族的衣服，以表示自己已不能在宗庙主持祭祀。古公逝世后，太伯、仲雍回到岐周奔丧。丧礼结束之后，二人又返回荆楚南蛮之地。当地人民都把太伯当作君主来事奉，于是自建国号叫句吴。吴地有人问他：“您是依仿何人不请赐封爵而自号句吴呢？”太伯回答说：“虽然我现在以长兄的身分占居国君之位，但我没有儿子。应当封赐爵位的是我的弟弟吴仲，所以我自取国号叫句吴，不正合适吗？”于是荆楚南蛮之地的老百姓都崇敬他的义行，归附顺服于他的有一千多家，共同建立起句吴这个国家。数年之后，吴国人民就过上了殷实富足的生活。当时正好遇上殷商末年的衰乱，中原各诸侯王多次发动战争。因为担心中原战祸会蔓延到荆楚南蛮之地，所以太伯就筑起城郭，内城周长三里二百步，外郭周长三百余里，城的西北角为太伯故都，名叫故吴。吴国人民都在其中耕种安居。古公病势转重，临死前遗令季历要把岐周的王位让给太伯，但后来季历

三次让国，太伯都不肯接受。所以古书上说：“太伯曾三次让天下。”于是季历临朝治理政事，继续扩展先王的事业，执守仁义的大道。季历死后，他的儿子姬昌继位，号称西伯。西伯遵循公刘和古公的策略，从事于敬老尊贤的事业，致使广大人民都归顺于他，天下达到太平，甚至孤竹国的贤者伯夷也从海滨来到岐周。西伯逝世后，太子发继位，任用周公旦和召公奭，讨伐殷商。天下平定以后，才号称为王，并给古公追加谥号为太王，给太伯追封为吴国诸侯的爵号。

### 【原文】

太伯祖（殂）卒，葬于梅里平墟。仲雍立，是为吴仲雍。仲雍卒，子季简，简子叔达，达子周章，章子熊，熊子遂，遂子柯相，相子强鸩夷，夷子余乔疑吾，吾子柯庐，庐子周繇，繇子屈羽，羽子夷吾，吾子禽处，处子专，专子颇高，高子句毕立。是时，晋献公灭周北虞，虞公以开晋之伐虢氏。毕子去齐，齐子寿梦立，而吴益强，称王。凡从太伯至寿梦之世，与中国时通朝会，而国斯霸焉。

### 【译文】

吴国始祖太伯逝世后，埋葬在梅里平墟。因为他没有儿子，所以就由他的弟弟仲雍继位，这就是吴仲雍。仲雍死后，由儿子季简继位。季简死后，由儿子叔达继位。叔达死后，由儿子周章继位。周章死后，由儿子熊遂继位。熊遂死后，由儿子柯相继位。柯相死后，由儿子强鸩夷继位。强鸩夷死后，由儿子余乔疑吾继位。余乔疑吾死后，由儿子柯庐继位。柯庐死后，由儿子周繇继位。周繇死后，由儿子屈羽继位。屈羽死后，由儿子夷吾继位。夷吾死后，由儿子禽处继位。禽处死后，由儿子专继位。专死后，由儿子颇高继

位。颇高死后，由儿子句卑继位。就在这时，晋献公消灭了周北虞国，起因是虞公借道给晋军讨伐虢国，结果虞国也被晋军所灭。句卑死后，由儿子去齐继位。去齐死后，由儿子寿梦继位，从而使吴国日益强大，于是自称为王。总之，从太伯开国，传到寿梦执政的时代，才与中原各国时通往来，而吴国也由此称霸于诸侯。

## 卷二

## 吴王寿梦传

## 【原文】

寿梦元年，朝周，适楚，观诸侯礼乐。鲁成公会于钟离，深问周公礼乐，成公悉为陈前王之礼乐，因为咏歌三代之风。寿梦曰：“孤在夷蛮，徒以椎髻为俗，岂有斯之服哉？”因叹而去曰：“於乎哉，礼也！”

## 【译文】

寿梦元年，吴王寿梦开始与中原各国往来，先去朝见周天子，又往会楚共王，并观赏到诸侯的礼仪和音乐。后来又与鲁成公相会于钟离，进一步探问尚在鲁国保存着的周天子礼乐，鲁成公把有关周公礼乐的内容向寿梦做了详尽的介绍，还为他吟诵歌唱了夏、商、周三代的风俗。寿梦听后说：“我生活在东南夷蛮之地，只是随当地民俗，把头发挽成椎形的髻子罢了，哪里有这样的礼乐服饰呢？”于是倍加赞叹，当离去时说：“哎呀，周礼真好！”

## 【原文】

二年，楚之亡大夫申公巫臣适吴，以为行人，教吴射

御，导之伐楚。楚庄王怒，使子反将，败吴师，二国从斯结仇。于是吴始通中国，而与诸侯为敌。

五年，伐楚，败子反。

十六年，楚恭（共）王怨吴为巫臣伐之也，乃举兵伐吴，至衡山而还。

十七年，寿梦以巫臣子狐庸为相，任以国政。

### 【译文】

寿梦二年，楚国的逃亡大夫申公巫臣自晋国前往吴国，让他的儿子狐庸做吴国的行人之职，教给吴人射箭和驾御车马的本领，然后带领吴军讨伐楚国。楚共王闻讯大怒，立即委派子反率军迎战，结果打败了吴国的军队，于是二国从此结下怨仇。也就是在这个时候，吴国才开始结交中原国家，而与南方诸侯为敌。

寿梦五年，吴国又出兵讨伐楚国，终于打败了子反的军队。

寿梦十六年，楚共王因怨恨吴国为申公巫臣讨伐楚国，于是派遣军队进攻吴国，一直打到吴兴的衡山才回师。

寿梦十七年，吴王寿梦任命申公巫臣的儿子狐庸为国相，把吴国的政事委托给他来辅治。

### 【原文】

二十五年，寿梦病，将卒。有子四人，长曰诸樊，次曰余祭，次曰余昧，次曰季札。季札贤，寿梦欲立之。季札让曰：“礼有旧制，奈何废前王之礼，而行父子之私乎？”寿梦乃命诸樊曰：“我欲传国及札，尔无忘寡人之言。”诸樊曰：“周之太王知西伯之圣，废长立少，王之道兴。今欲授国于札，臣诚耕于野。”王曰：“昔周行之德加于四海，今汝于区

区之国、荆蛮之乡，奚能成天子之业乎？且今子不忘前人之言，必授国以次及于季札。”诸樊曰：“敢不如命？”寿梦卒，诸樊以適（嫡）长摄行事，当国政。

### 【译文】

寿梦二十五年，吴王寿梦病危将死。他有四个儿子，长子名诸樊，第二个儿子名余祭，第三个儿子名余昧，第四个儿子名季札。季札最贤能，寿梦想把君位传给他。季札谦让地说：“周礼有老规矩，为什么要废除祖宗的礼制，而曲从父子之间的私情呢？”寿梦于是命令长子诸樊说：“我希望将来能把国家传给季札，你不要忘记我的话。”诸樊说：“从前周太王古公亶甫认为姬昌圣明，不传国于长子太伯而传给少子季历，王道因此而复兴。现在您也想把国家传给季札以成王业，我真的心甘情愿离开宫廷，到田野间去耕种。”寿梦说：“当年周太王所施行的恩德遍及天下，现在你所拥有的不过是一个小国，并且处于僻远的荆蛮之地，怎么能成就天子的大业呢？现在只希望你将来不要忘记父王的话，一定要按照伯、仲、叔、季的兄弟次序传授君位，最后把国家传给季札。”诸樊说：“谁敢不听从您的命令呢？”寿梦逝世后，诸樊以嫡长子的身分代理行事，主持国政。

### 【原文】

吴王诸樊元年，已除丧，让季札，曰：“昔前王未薨之时，尝晨昧不安，吾望其色也，意在于季札。又复三朝悲吟而命我曰：‘吾知公子札之贤。’欲废长立少，重发言于口。虽然，我心已许之。然前王不忍行其私计，以国付我。我敢不从命乎？今国者，子之国也？吾愿达前王之义。”季札谢曰：“夫適（嫡）长当国，非前王之私，乃宗庙社稷之制，

岂可变乎？”诸樊曰：“苟可施于国，何先王之命有？太王改为季历，二伯来入荆蛮，遂城为国，周道就成。前人诵之不绝于口，而子之所习也。”札复谢曰：“昔曹公卒，庶存適（嫡）亡，诸侯与曹人不义而立于国。子臧闻之，行吟而归。曹君惧，将立子臧。子臧去之，以成曹之道。札虽不才，愿附子臧之义，吾诚避之。”吴人固立季札，季札不受而耕于野，吴人舍之。诸樊骄恣，轻慢鬼神，仰天求死。将死，命弟余祭曰：“必以国及季札。”乃封季札于延陵，号曰“延陵季子”。

#### 【译文】

吴王诸樊元年，诸樊服丧期满之后，主动让君位于季札，说：“过去父王在世时，曾早晚不安，我观察他的脸色，是想传位给季札。后来他又一再在外朝内朝痛苦地呻吟着对我说：‘我知道公子季札很贤能。’想废除嫡长子的继承权，而改立少子，重新发布继嗣的命令。虽然这样，我当时就从内心应允了他。但是父王不忍破坏祖宗制度而施行他个人的主张，还是把国家托付给我。我岂敢不听从他的命令呢？现在这个国家应是你的国家。我愿意把它交给你来掌管，以此实现父王的遗愿。”季札推辞说：“嫡长子继位执掌国政，并不是父王个人的私事，而是祖传的国家制度，怎么可以改变呢？”诸樊说：“如果仍可将祖传制度施行于国，那么对父王的遗命又该怎么办呢？从前周太王古公亶甫（父），改立少子季历为王，季历的两个哥哥太伯和仲雍来到荆蛮之地，终于筑起城郭，建立了吴国，使周王朝的治国之道也归于成功。先人的称颂之词不绝于口，而这些都是你所熟知的呀！”季札再次辞谢说：“当年曹宣公死于军中之后，庶子公子负

刍杀死太子而自立为王，各国诸侯和曹国人民都认为公子负刍不知守义，但因他在伐秦战役中有功，还是暂时让他做了国君。子臧听说之后，漫步歌吟而回到曹国。曹成公负刍感到恐惧，打算让位立子臧为君。但子臧却离开了曹国而逃往宋国，以此来成全曹成公的治国之道。我季札虽然没有才能，但心中甘愿附合于子臧的节义，我真的想离开这儿而去隐居。”吴国人民也坚持要立季札为君，但因季札不肯接受，而退居野外去耕种了，吴国人民才放弃此事。于是诸樊故意骄傲放纵，轻视祭祀，怠慢鬼神，仰面对天，祈求速死。临死之前，他遗命弟弟余祭说：“一定要把国家传给季札。”于是余祭把延陵分封给季札，所以他的称号叫“延陵季子”。

#### 【原文】

余祭十二年，楚灵王会诸侯伐吴，围朱方，诛庆封。庆封数为吴伺祭（祭），故晋、楚伐之也。吴王余祭怒曰：“庆封穷来奔吴，封之朱方，以效不恨土也。”即举兵伐楚，取二邑而去。

十三年，楚怨吴为庆封故伐之，心恨不解，伐吴。至乾溪，吴击之，楚师败走。

#### 【译文】

余祭十二年，楚灵王会合诸侯之兵，攻伐吴国，包围了吴国封给庆封的朱方之县，然后杀死了庆封。起因是庆封逃奔吴国后，曾多次为吴王侦察情报，所以晋国和楚国出兵讨伐他。吴王余祭大怒，说：“庆封在困窘之时来投奔吴国，我把朱方之县封赠给他，是为了表示吴国重视士人呀！”于是立即出兵讨伐楚国，攻取了楚国的二个城邑才撤兵回国。

余祭十三年，楚灵王抱怨吴国为了庆封的缘故而攻打楚